

## Deutsch-französisches Musikfestival RHEINISCHER FRÜHLING

Von Mitte März bis Anfang Juni findet das Deutsch-französische Musikfestival statt. Im Gegensatz zu anderen Festivals ist es nicht auf einen einzigen Aufführungsort beschränkt, sondern die Veranstaltungen werden sowohl in Städten als auch in Gemeinden mit geeigneten Räumlichkeiten durchgeführt. Das bespielte Gebiet erstreckt sich von Worms im Norden bis Mulhouse im Süden.

Das Festival findet seit 1999 alljährlich statt und wurde bis 2003 federführend vom Südwestrundfunk (SWR) in Zusammenarbeit mit dem Conseil Départemental pour la Musique et la Culture de Haute Alsace (CDMC) veranstaltet. Seit 2004 wird es in der Trägerschaft eines eingetragenen Vereins fortgeführt, dem bedeutende Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft und Kultur sowie Körperschaften in der Pfalz und im Elsaß angehören. Erster Vorsitzender ist derzeit der Landrat des Rhein-Pfalz-Kreises, Werner Schröter.

Kulturaustausch und kulturelle Zusammenarbeit in der gemeinsamen Sprache der Musik sind die zentralen Anliegen des Deutsch-französischen Festivals, das somit einen wichtigen Beitrag zur Völkerverständigung und damit zur Europäischen Einheit beiträgt.

Die Talandschaft des Rheins mit ihrer in ganz Europa einzigartigen Vielzahl von geistlichen und weltlichen Residenzen, Fürsten- und Herrensitzen, ihrem außergewöhnlich kulturell aufgeschlossenem Bürgertum - die hohe Kultur des Judentums nicht zu vergessen - war erst durch den Wiener Kongreß zu einer Randregion der neu gebildeten Nationalstaaten Frankreich, Bayern und Preußen geworden.

Jahrhundertlang war der Rheinstrom in dieser zentralen Landschaft abendländischer Kultur auch für die Künste Verkehrsader zwischen Italien und dem Norden, für die Musik die bedeutsame Brücke zwischen Paris auf der einen, München, Wien, Prag, Dresden und Berlin auf der anderen Seite. In diesen « Rheinlanden » will das Festival an die reiche, jedoch in alle Welt verstreute und wenig erforschte regionale Musiküberlieferung anknüpfen und diese in den großen Zusammenhang der europäischen und der Weltmusik einbringen.

Sein besonderes Profil gewinnt es aus deutsch-französischen und gesamteuropäischen Beziehungen.

Das Programmspektrum reicht vom Mittelalter bis zur Avantgarde. Der Präsentation junger Musiker gilt bei den Ausführenden, Solisten und Ensembles der internationalen Spitzenklasse besondere Aufmerksamkeit.

## Festival de musique franco-allemand PRINTEMPS RHENAN

Le festival de musique franco-allemand se tiendra de mi-mars au début juin. A l'opposé des autres festivals, il ne se limite pas à un lieu seul de spectacle. Les manifestations se déroulent aussi bien dans les villes que dans des villages possédant des locaux adaptés. La zone de représentation se déploie entre WORMS au Nord et MULHOUSE au Sud.

Le festival a lieu chaque année depuis 1999 et a été coordonné jusqu'en 2003 par la Südwestrundfunk (SWR) en collaboration avec le CDMC (Conseil Départemental pour la Musique et la Culture de Haute-Alsace). Il est confié depuis 2004 à une association déclarée à laquelle appartiennent d'éminentes personnalités du monde politique, économique et culturel ainsi que des corporations du Palatinat et d'Alsace. Le président est actuellement Werner Schröter, « Landrat » de la région « Rhein-Pfalz-Kreis ».

Les missions principales du festival franco-allemand sont l'échange et la coopération culturels dans un seul et même langage, celui de la musique, contribuant de façon significative à l'entente entre les peuples et par là même à l'Union Européenne.

L'espace rhénan avec sa multitude de lieux, unique en Europe, ayant trait tant à l'esprit qu'aux affaires du monde, ses résidences princières et seigneuriales, sa bourgeoisie avec son extraordinaire ouverture culturelle - sans oublier la haute culture de sa communauté juive - n'est devenu région marginale des états nationaux de France, Bavière et Prusse que par le congrès de Vienne.

Dans cet espace central de culture occidentale, le fleuve a été pendant des siècles la voie royale de la circulation des arts entre l'Italie et le Nord ainsi que le pont le plus important de la Musique entre Paris d'un côté et Munich, Vienne, Prague, Dresde et Berlin de l'autre.

Dans ces « Pays Rhénans », le festival veut s'associer au riche héritage musical régional, répandu universellement mais cependant peu étudié, et le rapprocher de la musique européenne et mondiale.

Ce festival doit son profil particulier aux relations franco-allemandes et européennes.

L'éventail des programmes s'étend du Moyen Age à l'Avant-Garde. Parmi les interprètes, solistes et ensembles de haut niveau international, la présentation de jeunes musiciens fait l'objet d'une attention particulière.

### Samstag, 24. März 2007, 20.00 Uhr

LUDWIGSHAFEN-Oggersheim  
Wallfahrtskirche Maria Himmelfahrt

«**Geistliche Musik am Hofe des Sonnenkönigs Ludwig XIV.**»

Marc Antoine Charpentier, Sébastian de Brossard, Guillaume Bouzignac, Henry Dumont

Knaben- und Männerchor Colmar  
(Maîtrise de Garçons de Colmar)

Leitung: Arlette Steyer

Mit freundlicher Unterstützung  
der Kreissparkasse Rhein-Pfalz

Eintritt : 15,00 € - Familienkarte: 29,00 €

Karten-Reservierung:

E-Mail: kirchenmusik@wallfahrtskirche-maria-himmelfahrt.de

Telefon : 06 21/68 25 64



### Dimanche 25 mars 2007, 16h00

MARMOUTIER (Bas-Rhin)  
Eglise abbatiale St. Etienne

«**BACH et BUXTEHUDE**»

Christoph Bossert (Würzburg)

Orgue

En partenariat avec la Ville de Marmoutier

### Samstag, 31. März 2007, 20.00 Uhr

DIRMSTEIN (Landkreis Bad Dürkheim)  
Kath. Kirche St. Laurentius  
Prot. Kirche

«**Zwei Kirchen-Konzert**»

Tomaso Albinoni, Gioacchino Rossini, Georges Bizet, Claude Debussy, Leonard Bernstein, Astor Piazzola u.a.

BLECHBLÄSER-QUARTETT

OPUS 4 (Strasbourg)

Vincent Gillig (Trompete)

Jean-Philippe Chavey (Horn)

Laurent Larcelet (Posaune)

Micaël Cortone d'Amore (Tuba)

Mit freundlicher Unterstützung  
der RV BANK Rhein-Haardt

### Sonntag, 01. April 2007, 17.00 Uhr

MAIKAMMER  
(Landkreis Südliche Weinstraße)

Kath. Kirche St. Cosmas und Damian

«**Improvisationskonzert**»

über die 14 Kreuzwegstationen

Thierry Mechler (Guebwiller/Köln) Orgel

In Zusammenarbeit mit dem Freundeskreis  
Kirchenmusik Kirrweiler

### Dimanche 15 avril 2007, 17h00

HUSSEREN-LES-CHATEAUX  
(Haut-Rhin)

Salle polyvalente

«**Le Violoncelle chantant**»

Ludwig van Beethoven, Robert Schumann,  
Antonin Dvorak, Gabriel Fauré, Hans-Peter Dott

DUO MANNHEIM

Michael Flaksman (Violoncelle)

Rudolf Meister (Piano)

En partenariat avec le CDMC Guebwiller

## Danke / Merci

Für die großzügige Unterstützung der Konzerte des Festivals bedanken wir uns herzlich.

Nous tenons à adresser nos plus vifs remerciements aux partenaires qui ont généreusement soutenu ce festival.



VILLE DE MARMOUTIER



VILLE DE WISSEMBOURG



CLEEBOURG



Freundeskreis Kirchenmusik Kirrweiler



Ludwigshafen · Schifferstadt



**Freitag, 20. April 2007, 20.00 Uhr**

**SPEYER**

**Historisches Museum der Pfalz**

« **MOZART am RHEIN** »

**Mannheim · Kirchheimbolanden · Strasbourg**

Carl Stamitz, Franz Xaver Richter, Johann Christian Bach, Johann Baptist Wendling, Johann Christian Stumpff, Conrad Breunig, Giuseppe Demachi u.a.

**Kurpfälzisches Kammerorchester**

**Leitung: Hans Oskar Koch**

Mit freundlicher Unterstützung der PFALZWERKE AG

Eintritt: 18,00 €

Karten-Reservierung:

E-Mail: info@museum.speyer.de

Telefon: 0 62 32 / 62 02 22

**Dimanche 22 avril 2007, 17h00**

**WETTOLSHEIM (Haut-Rhin)**

**Eglise St. Rémi**

« **MOZART le RHENAN** »

**Mannheim · Kirchheimbolanden · Strasbourg**

Carl Stamitz, Franz Xaver Richter, Johann Christian Bach, Johann Baptist Wendling, Johann Christian Stumpff, Conrad Breunig, Giuseppe Demachi e.a.

**Orchestre de chambre**

« **Kurpfälzisches Kammerorchester** »

**direction: Hans Oskar Koch**

En partenariat avec le CDMC Guebwiller

**Dimanche 29 avril 2007, 15h00**

**WISSEMBOURG (Bas-Rhin)**

**Eglise Sts. Pierre et Paul**

« **MOZART, SCHUBERT, REGER** »

**Orchestre de chambre**

« **Leiningische Hauskapelle** »

**direction: Roland Würtz**

En partenariat avec la Ville de Wissembourg

**Lundi 30 avril 2007, 20h30**

**CLEEBOURG (Bas-Rhin)**

**Cave vinicole**

« **Musique sans frontières** »

**De Bach au Blues**

Johann Sebastian Bach, Jean Joseph Mouret, Wolfgang Amadeus Mozart, Georges Bizet, Jacques Offenbach, Charlie Chaplin e.a.

**RENNQUINTETT**

**Uwe Zaiser (Trompette), Peter Leiner (Trompette),**

**Sjön Scott (Cor), Jochen Scheerer (Trombone),**

**Ralf Rudolph (Tuba)**

En partenariat avec la CAVE VINICOLE CLEEBOURG

Eintritt: 20,00 € (Pausen-Getränke inclusive)

Karten-Reservierung: E-Mail: management@rennquintett.com

FAX: 0 62 39 / 92 66 58

Prix d'entrée: 20,00 € (Boissons incluses pendant l'entracte)

Réservation: email: info@cave-cleebourg.com

Tél.: 03 88 94 50 33 FAX: 03 88 94 57 08

**Dienstag, 01. Mai 2007, 17.00 Uhr**

**KALLSTADT (Landkreis Bad Dürkheim)**

**Prot. Kirche**

« **MOZART et HAYDN** »

**Ingrid Würtz (Sopran)**

**Katja Gericke-Wohnsiedler (Orgel)**

**VALENTINS-QUARTETT**

Mit freundlicher Unterstützung der

Sparkasse Rhein-Haardt

**Dimanche 06 mai 2007, 17h00**

**SUNDHOFFEN (Haut-Rhin)**

**Eglise paroissiale**

« **CHOEUR et ORGUE** »

Giovanni Pierluigi da Palestrina, Johann Pachelbel, Johann Sebastian Bach, Georg Friedrich Händel, Joseph Gabriel Rheinberger, Hanno Haag e.a.

**Coro piccolo (Ludwigshafen)**

**direction: Georg Treuheit**

**Dietmar Mettlach (Orgue)**

En partenariat avec le CDMC Guebwiller

**Samstag, 19. Mai 2007, 20.30 Uhr**

**SCHEIBENHARDT**

**(Landkreis Germersheim)**

**Kath. Kirche St. Ludwig**

« **Links und rechts der Lauter** »

**WANDELKONZERT**

**mit Fackelzug**

**Samedi 19 mai 2007, 21h30**

**SCHEIBENHARDT (Bas-Rhin)**

**Salle polyvalente**

Johann Sebastian Bach, Georg Friedrich Händel, Antonio Vivaldi, Georges Bizet, George Gershwin, Astor Piazzolla, Vittorio Monti u.a.

**Saxophon-Quartett HABANERA (Paris)**

**Christian Wirth (Sopran-Saxophon)**

**Sylvain Malézieux (Alt-Saxophon)**

**Fabrizio Mancuso (Tenor-Saxophon)**

**Gilles Tressos (Bariton-Saxophon)**

Mit freundlicher Unterstützung der VR Bank Südpfalz und PAMINA

En partenariat avec Crédit Mutuel, Supermarché Champion et PAMINA

**Sonntag, 03. Juni 2007, 17.00 Uhr**

**SCHIFFERSTADT (Rhein-Pfalz-Kreis)**

**Kath. Kirche St. Jakobus**

« **CHOR und BLASORCHESTER** »

**John Rutter, Psalmen-Kantate**

**Charles Gounod, Bläser-Sinfonie**

**Blasorchester ECOMUSIC (Mulhouse)**

**Leitung: Astride Jund**

**Jugendkantorei der Diözese Speyer**

**Leitung: Dietmar Mettlach**

Mit freundlicher Unterstützung der Sparkasse Vorderpfalz

Ludwigshafen · Schifferstadt



Information  
Büro:

**Rheinischer Frühling**

Telefon 0 62 39 / 92 65 54

Telefax 0 62 39 / 92 66 58

**CDMC Guebwiller**

Telefon 03 89 / 74 94 63

Telefax 03 89 / 74 94 69

Künstlerische Leitung

**Dr. Hans Oskar Koch**

**Philippe Pfisterer (CDMC)**

[www.rheinischer-fruehling.de](http://www.rheinischer-fruehling.de)

[www.m-design.de](http://www.m-design.de) | Tel: 0 63 44 / 9 22 55

**RHEINISCHER FRÜHLING  
PRINTEMPS RHENAN**

**2007**

**Deutsch-französisches Musikfestival  
Festival de musique franco-allemand**



Rheinischer Frühling  
Printemps Rhénan

**cdmc**

Conseil Départemental  
pour la Musique et la Culture  
de Haute-Alsace